



จดหมายข่าว

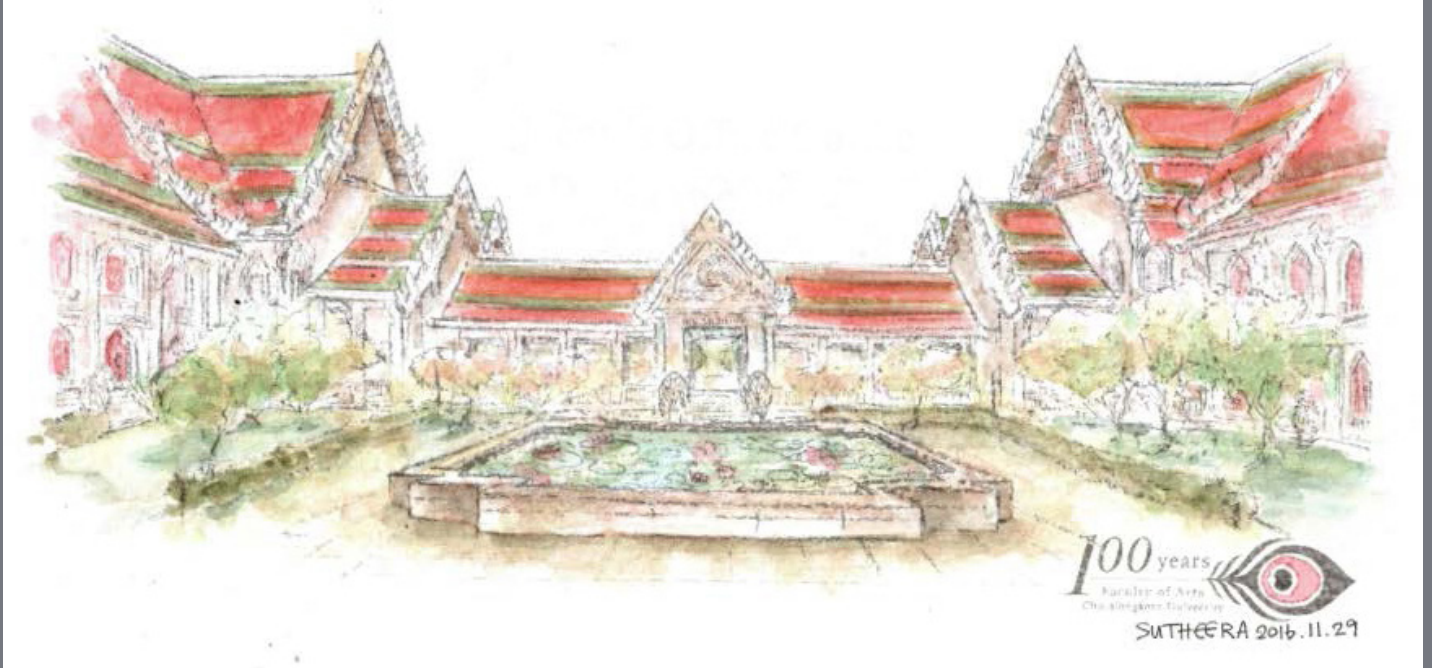
เทวาลัย

ปีที่ ๕ ฉบับที่ ๔ วันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐



จดหมายข่าวเทวาลัย

ปีที่ ๙ ฉบับที่ ๔ วันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

จดหมายข่าวเทวาลัย

ที่ปรึกษา

รศ.ดร.กึ่งกาญจน์ เทพกาญจนา

คณบดี

ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์

รองคณบดี

ผศ.ดร.นิรดา จิตรกร

ผู้ช่วยคณบดี

ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชย์กุล

ผู้ช่วยคณบดี

อ. William Whorton

ผู้รับผิดชอบงานประชาสัมพันธ์

และสื่อสารองค์กร

ผศ.ดร.ศิริประภา ชวะนะญาณ

ผู้ช่วยคณบดี

(Siraprapa.C@chula.ac.th)

ถ่ายภาพหน้าปก

รัชิกา จิระโชติสกุล

อักษรศาสตร์#65



ชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรวิวัฒน์"
เพื่อเฉลิมฉลองวาระ ๑๐๐ ปีคณะอักษรศาสตร์

8

อ่านจดหมายข่าวเทวาลัยฉบับย้อนหลังได้ที่

<http://www.arts.chula.ac.th/~sandbox/dhevalai/>

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ นางกัญญ์ณกณก ฉิมแสง

E-mail: artspr08@hotmail.com และ pr.arts.chulalongkorn@gmail.com

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ถนนพญาไท เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร. (662) 218 - 4870

www.arts.chula.ac.th

สัฟเฟส สำนักตำน สำนักคค วุฒนิสาริกา

หอพระไตรปิฎกนานาชาติ



12

กิจกรรมชมรม

งาน ARTS YOURSELF



ARTS YOURSELF
Arts Chulo Expo 2017

14

คนอักษรฯ

นส.สุธรรา ศรีตระกูล



18

7

ข่าวนิสิตได้รับรางวัล
จากสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส

9

ข่าวจาก
ฝ่ายส่งเสริมผลงานวิชาการ

22

ข่าวบริการวิชาการ:
ใคร ทำอะไร ที่ไหน

23

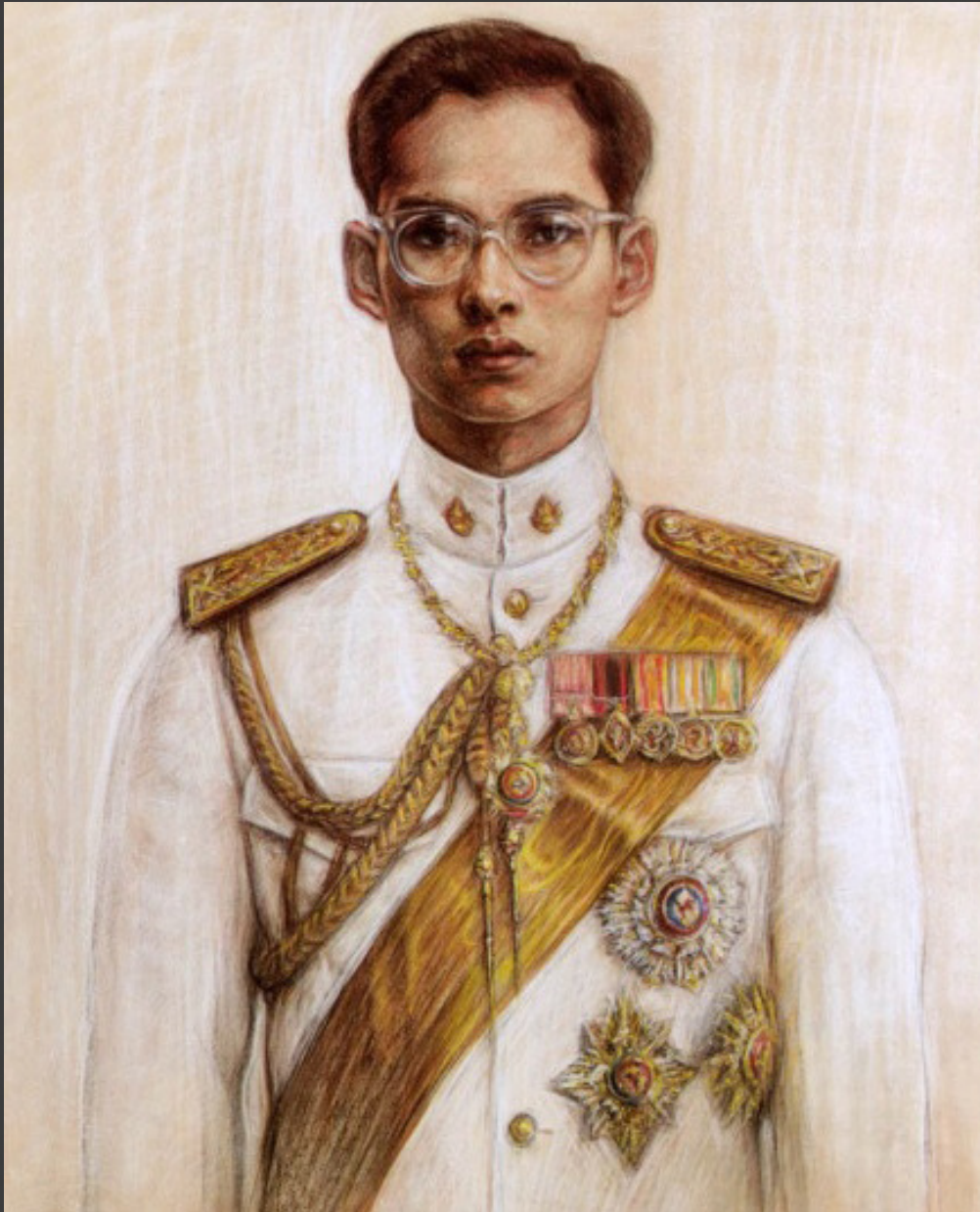
ปฏิทินกิจกรรม
เดือนกุมภาพันธ์

ข่าวจากสาขาวิชาภาษาเอเชียใต้

10

ข่าวจากภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

11



วันคืนเคลื่อนคล้อย ผ่านวาระหนึ่งร้อย ในหลวงปวงข้าฯ
เสด็จสวรรคาลัย หัวใจถวิลหา รินหลั่งน้ำตา ร่ำไห้มิคลาย
ทุกข์ไม่บรรเทา โศกไม่บางเบา ร่ำทุกมิวาย
ว่าเหว่ดวงจิต มีดมิตเดียวดาย ล้นสุริย์ฉาย ดุจชีพดับสูญ
ข้าบาททั้งพอง น้ำตายังนอง ครวญคร่ำอาดูร
แม้ว่าตระหนัก ไตรลักษณ์ขี้อมล เหตุเอื้อก่อกุล สุดฝันด้านทาน
คณิกจินตนา ๖ อยู่คู่ฟ้า ตามคำพิชฐาน
คุ้มเกล้าปกเกศ ประเทศไทยสถาน นานเนาตลอดกาล ตราบนิรันดร์ ฯ

น้อมเกล้าน้อมกระหม่อมสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณหาที่สุดมิได้
ข้าพระพุทธเจ้า คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรุณี อุดมศิลป์ ร้อยกรอง)
พระบรมสาทิสลักษณ์โดย ศักดิ์วุฒิ วิเศษมณี

"อริยวงศาตญาณ"

ญาณ คือ ปัญญาอันรู้ยิ่ง
ด้วยสัมมาปฏิบัติจนเห็นจริง
สลัดทิ้งอาสวะขจัดภัย

"อริยวงศ" คือ วงศ์พระอริยะ

สิบพุทธวณะพิเศษใส
จากองค์พระมหามุนีเลิศโลกีย์
เพื่อโลกได้ลัทธิธรรมขำมะมาร

"สังฆราช" คือ ประมุขปกครองสงฆ์

ชำระพระศาสนาไว้ให้ไพศาล
สมสัจจะพระราชปณิธาน
พระพุทฺธยอตฟ้าผ่านเกล้าจอมจักรี

"สกลมหาสังฆปริณายก"

เป็นดิลกสำสรวงทั้งกรุงศรี
เป็นแบบอย่างให้พระปฏิบัติดี
เป็นที่พึ่งแท้แก่ปวงชน

"อัมพร อมฺพรมหาเถระ"

คือ จิตละกิเลสกระจ่างปานเวหน
ไม่เปรอะเปื้อนเมฆาหมองมัวมล
วิเวกพ้นบ่วงมารร้ายร้อนร้าย

กราบสังฆราชน้อมจิตตรง "พระสงฆ์รัตน"

กู่ดวงใจพุทธบริษัททั่วทั้งหลาย
เจริญศรัทธามั่นมีครันคลาย
สมความหมาย ธรรมแท้ พระแท้จริง



น้อมสักการะแด่

สมเด็จพระอริยวงศาตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก (อัมพร อมฺพรมหาเถระ)

วัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม

(ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวณิชกุล ร้อยกรอง)



นิลวรรณ วรรณวิเศษสร้าง
ปิ่นทอง ประดับโลกถือ
สตรีสาร ทุกคนถือ
แม่ในลับลาล่วงฟ้า

หนังสือ
เลื่องล้า
อ่านอ้อม ใจนา
ปากพินยังหวานฯ

หวานถ้อยอมฤตร้อย
คมคิดบรรณาธิการนำ
นิลกาหวาดแววดำ
นิลวรรณปู้แล้ง

เรียงคำ ขึ้นแฮ
เจ็ดแจ้ง
ขับเพชร จรัสสุ
ส่องส้างฤทัยเสมอฯ

คารวาลัยแด่ คุณนิลวรรณ ปิ่นทอง (๒๔๕๘-๒๕๖๐)

อักษรศาสตร์ จุฬาฯ รุ่นที่ ๔

อักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ พ.ศ. ๒๕๑๗

บรรณาธิการ สตรีสาร

อดีตนายกสมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์

ผศ.ดร.อาทิตย์ ชีรวินิชย์กุล ร้อยกรอง

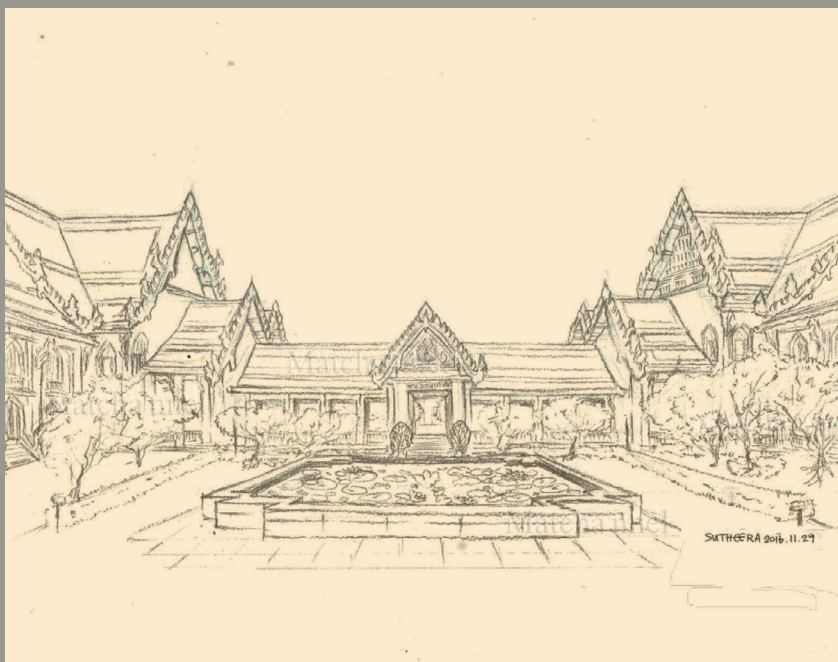
สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส



บิสิตสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสได้รับรางวัลจากการแข่งขัน
กิจกรรมการใช้ภาษาฝรั่งเศสในรูปแบบต่างๆ ในงานประจำปี
ของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย

เมื่อวันที่ 4 ธันวาคม พ.ศ. 2559 นิสิตชั้นปีที่ 2 สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ได้เข้าการแข่งขันกิจกรรม
การใช้ภาษาฝรั่งเศสในรูปแบบต่างๆ ในงานประจำปีของสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย
และได้รางวัลดังนี้

- การกล่าวสุนทรพจน์ภาษาฝรั่งเศส รางวัลที่ 1 นางสาวพิมพ์ชนก ดันติยุทธ
- การท่องบทกวีนิพนธ์ภาษาฝรั่งเศส รางวัลชมเชย นายวิศรุต ชิตนุรัตน์
- ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับประเทศฝรั่งเศส-ไทย รางวัลชมเชย นางสาวพุทธชาต โลหะมาศ
- การจัดบอร์ดนิทรรศการเรื่อง “160 ปี ความสัมพันธ์ไทย-ฝรั่งเศส” รางวัลชมเชย
นายชญานนท์ โอภาศรีและเพื่อน
- การแสดงละครสั้นภาษาฝรั่งเศส รางวัลชมเชย นางสาวดิจิตา เตชนันท์และเพื่อน



วาดภาพโดย น.ส.สุธีรา ศรีตระกูล (อักษรศาสตร์#80)

นานาทัศนะ เมื่อคณะอักษรฯ ครบ ๑๐๐ ปี

#100artschula

“อักษรศาสตร์” ครบรอบแล้ว ร้อยปียังแจ้ว
ยังแวววาวไว้รับสมัย
หลากหลายสาขากว้างไกล คั่นคว้าวิจัย
รับใช้ชาติตามปณิธาน
เอกลักษณ์วัฒนธรรมสืบสาน ภาษาเชี่ยวชาญ
วิชาการมุ่งพัฒนา
“อักษรศาสตร์” จุ่งเจิดจ้า ยังยืนคู่ฟ้า
“เทวาลัย” คู่แผ่นดิน

สุวรรณา แซ่เฮ้ง

งานนโยบายและแผน คณะอักษรศาสตร์

ชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรวิวัฒน์" เพื่อเฉลิมฉลองวาระ ๑๐๐ ปีคณะอักษรศาสตร์



โครงการชุดปาฐกถาพิเศษ >
อักษรวิวัฒน์
เพื่อเฉลิมฉลองวาระ ๑๐๐ ปีคณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เชิญฟังปาฐกถาพิเศษหัวข้อ

มายาการละคร
เบื้องหน้า เบื้องหลัง เบื้องลึก

โดย **ครูแอ้ว รองศาสตราจารย์อรชума ยุทธวงศ์**
ในวันเสาร์ที่ 11 มีนาคม 2560 เวลา 12:30-16:00 น.
ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยขอเชิญชวนทุกท่านเข้าร่วมฟังชุดปาฐกถาพิเศษ "อักษรวิวัฒน์" ซึ่งจัดขึ้นในวาระที่คณะอักษรศาสตร์ ครบรอบ ๑๐๐ ปี ปาฐกถาที่สองนี้มีวิทยากรคือ ครูแอ้ว รองศาสตราจารย์อรชума ยุทธวงศ์ จะมาบรรยายในหัวข้อเรื่อง "มายาการละคร: เบื้องหน้า เบื้องหลัง เบื้องลึก" ในวันเสาร์ที่ 11 มีนาคม พ.ศ.2560 เวลา 12.30-16.00 น. ณ ห้องอเนกประสงค์ ชั้น 9 อาคารมหาจักรีสิรินธร

ผู้สนใจเข้าร่วมฟังปาฐกถาสามารถลงทะเบียนออนไลน์ได้ที่ <https://goo.gl/forms/7IFRvrgsDK8cA9Du2>



ภาพยนตร์โฆษณาชวนเชื่อฟาสซิสต์อิตาลีเลียนและไทย ในช่วงกลางคริสต์ทศวรรษที่ 1930 ถึงต้น 1940

CINEMA DI PROPAGANDA

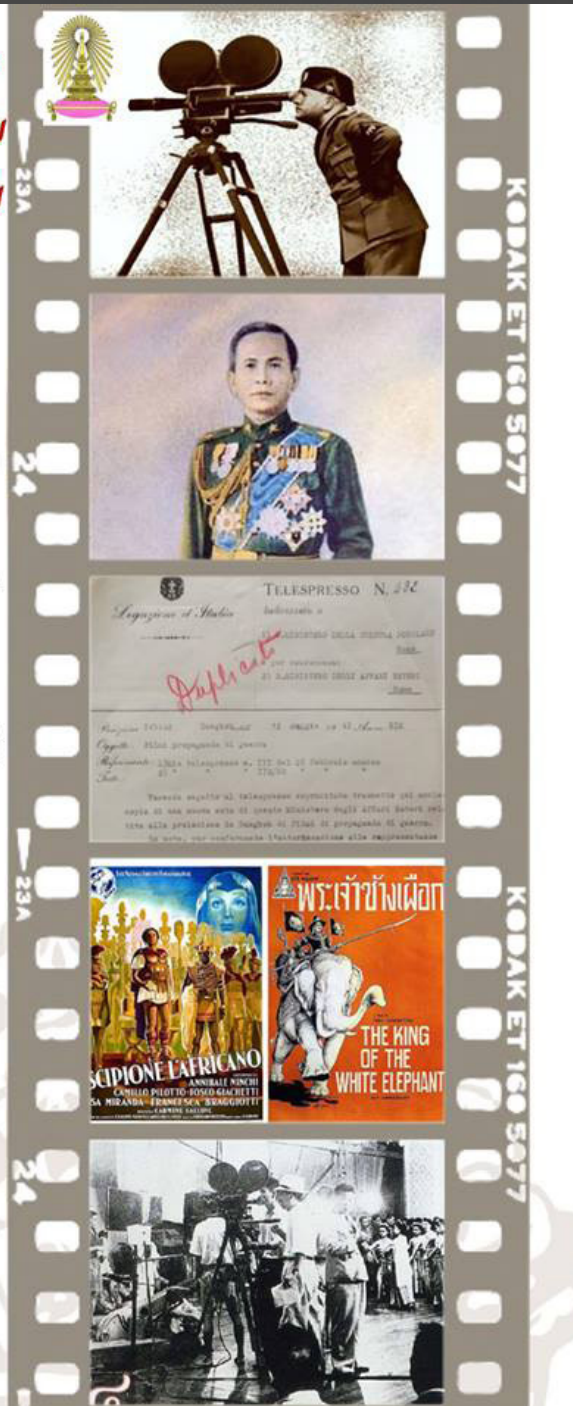
ภาพยนตร์โฆษณาชวนเชื่อ
ฟาสซิสต์อิตาลีเลียนและไทย
ในช่วงกลางคริสต์ทศวรรษ
ที่ 1930 ถึงต้น 1940

CINEMA DI
PRO
PAGANDA

วิทยากร 
อาจารย์ ดร. ปาจริย์ ทาชาติ

วันอังคารที่ 21 กุมภาพันธ์ 2560
เวลา 11.30-13.00 น.
ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี

สนใจเข้าร่วมฟังการเสวนา
โปรดติดต่อ ฝ่ายวิจัย คณะอักษรศาสตร์
โทร. 0-2218-4899



ฝ่ายส่งเสริมผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์

ขอเชิญชวนผู้สนใจเข้าฟังเสวนาโครงการอาศรมวิจัย เรื่อง

"ภาพยนตร์โฆษณาชวนเชื่อฟาสซิสต์อิตาลีเลียนและไทยในช่วงกลางคริสต์ทศวรรษที่ 1930 ถึงต้น 1940"

โดยอาจารย์ ดร.ปาจริย์ ทาชาติ (สาขาวิชาภาษาอิตาลีเลียน ภาควิชาภาษาตะวันตก)

ในวันอังคารที่ 21 กุมภาพันธ์ 2560 เวลา 11.30-13.00 น. ณ ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี คณะอักษรศาสตร์

ผู้สนใจเข้าร่วมสามารถลงทะเบียนได้ที่ <https://goo.gl/forms/2Huka8fnqWB0yrWI3>



ราหู กับความเชื่อ ในสังคมไทย

สาขาวิชาเอเชียใต้ ภาควิชาภาษาตะวันออก

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ขอเชิญ

คณาจารย์ บุคลากร และนิสิตผู้สนใจ

ร่วมฟังบรรยายพิเศษ

ในรายวิชา ๒๒๒๑๔๙๔ สัมมนาวิทยานิพนธ์ดุษฎีบัณฑิต

ในหัวข้อ

“ ราหูกับความเชื่อในสังคมไทย ”

โดย

อาจารย์ ดร.ประเสริฐ รุณรา

(อาจารย์ประจำคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์)

วันศุกร์ที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐ เวลา ๑๓.๐๐-๑๖.๐๐ น.

ห้องประชุม 704 อาคารบรมราชกุมารี



ขอเชิญผู้สนใจเข้าร่วมฟังการเสวนา

ICONOLOGY and the non-arrival of meaning

ประติมานวิทยาและความหมายที่ไม่มาเยือน โดย อาจารย์ ดร.สายัณห์ แดงกลม

วันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2560 เวลา 9.30-12.30 น. ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี



ICONOLOGY
and the non-arrival of meaning

**ประติมานวิทยา
และความหมายที่ไม่มาเยือน**

อาจารย์ ดร. สายัณห์ แดงกลม
คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร

24 กุมภาพันธ์ 2560
เวลา 9.30-12.30 น.
ห้อง 707 ตึกบรมราชกุมารี
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



สัพเพสํ สัมภูตานํ สามัคคี วุฑฒิสาริกา

สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ (อัมพร อมฺพโร) สมเด็จพระสังฆราช
สกลมหาสังฆปริณายก สมเด็จพระสังฆราชพระองค์ที่ ๒๐ แห่งกรุง
รัตนโกสินทร์ ได้มีพระดำรัสแก่พุทธศาสนิกชนและหมู่คณะต่าง ๆ ที่ไป
กราบถวายมุทิตาจิต ณ วัดราชบพิธสถิตมหาสีมารามราชวรวิหาร ให้
ปฏิบัติตามธรรมภาษิตที่ว่า

“สัพเพสํ สัมภูตานํ สามัคคี วุฑฒิสาริกา”

ความพร้อมเพรียงแห่งชนผู้อยู่ร่วมกันเป็นหมู่ ยังความเจริญให้สำเร็จได้

เพื่อปวงชนชาวไทยได้อยู่ร่วมกันด้วยความสามัคคี มีไมตรีเอื้อเฟื้อเอื้อ
อาทรต่อกัน ไม่มีการแบ่งแยก ร่วมกันพัฒนาบ้านเมืองให้เจริญรุ่งเรือง
มิใช่รุ่งเรืองแต่เพียงวัตถุ แต่ให้รุ่งเรืองด้านจิตใจด้วย ทุกสิ่งทุกอย่างก็จะ
ก้าวหน้าไปกว่านี้อีกมาก



หอพระไตรปิฎกนานาชาติ



หอพระไตรปิฎกนานาชาติขอเล่าที่มาของธรรมภาษิตนี้ ดังนี้

บาทคานานี้รจนาโดย สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ (สา ปุสฺสเทวมหาเถร) สมเด็จพระสังฆราช
มหาสังฆปริณายก องค์ที่ ๙ แห่งรัตนโกสินทร์ (ระหว่าง พ.ศ. ๒๔๓๖-๒๔๔๒) วัดราชประดิษฐ์สถิต
มหาสีมารามราชวรวิหาร พระองค์ทรงทำหน้าที่เป็น “รองอธิบดีจัดการทั้งปวง องค์ที่ ๒” ในคณะ
กรรมการตรวจแบบพระไตรปิฎกซึ่งพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงแต่งตั้งในการจัด
พิมพ์พระไตรปิฎกบาฬีเป็นหนังสือชุดครั้งแรกในโลก

ธรรมภาษิตนี้ปรากฏอยู่ในตราราม คือ ตราประจำรัชกาลพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้า
อยู่หัว ตรานี้ได้ประทับไว้กลางหน้าคัมภีร์พระไตรปิฎกที่โปรดฯ ให้จัดพิมพ์เป็นหนังสือชุดครั้งแรก
ในโลก ชุดหนึ่งมี ๓๙ เล่ม พิมพ์ทั้งหมด ๑,๐๐๐ ชุด นอกจากพระราชทานแก่วัดหลวงทั่วสยามแล้ว
ยังได้พระราชทานแก่สถาบันการศึกษาและสถาบันสำคัญในนานาประเทศ ทั้งในทวีปยุโรป อเมริกา
ออสเตรเลีย และเอเชีย รวม ๓๙ ประเทศ ๒๘๓ แห่ง





พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้ทรงพระราช-
นิพนธ์โคลงสุภาษิตสินธุมาลีแสดงความหมายของธรรมภาษิต
“สัพเพสํ สัมภูตานิ สามีคํ วุฑฒิสาริกา” พิมพ์เผยแพร่ใน
หนังสือพิมพ์ *ดุสิตสมิต* เล่ม ๑ ฉบับที่ ๖ วันที่ ๑๘ มกราคม พ.ศ.
๒๔๖๑ ดังนี้

- | | |
|----------------------|--------------|
| ๑ ความสมัครพรรคพร้อม | แห่งชน ปวงแล |
| ผู้อยู่เป็นหมู่สน | ริจิต |
| ย่อมเป็นเครื่องยังผล | เจริญรุ่ง |
| น้อยใหญ่ให้สัมฤทธิ์ | ตั้งจินต์ |



พระไตรปิฎกฉบับพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
ประดิษฐาน ณ หอพระไตรปิฎกนานาชาติ คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





ก็มงาน Arts Yourself
<https://www.facebook.com/ArtsExpo2017/>



Arts Yourself

กิจกรรมของชมรมต่างๆ ในคณะอักษรศาสตร์ (1)

#AskYourselfWhy #ArtsYourself

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยจะจัดงาน **จุฬาฯ** **วิชาการ**
ขึ้นในวันที่ 15-19 มีนาคม 2560 และคณะ
อักษรศาสตร์จะจัดโครงการ **Arts Yourself** ในงานจุฬาฯ
วิชาการดังกล่าว จดหมายข่าวเทวาลัยฉบับนี้จึงจะแนะนำให้
ผู้อ่านรู้จักกิจกรรมของชมรมต่างๆ ในคณะอักษรศาสตร์ซึ่งเป็น
ส่วนหนึ่งของโครงการ **Arts Yourself** ค่ะ



ชมรมภาษาอังกฤษ

“การเรียนรู้ภาษาอังกฤษสิ้นสุดที่ตรงไหน?”

หากเปรียบเทียบการเรียนรู้ภาษาอังกฤษเป็นการเดินทาง มันคงจะเป็นเส้นทางที่ยาวไกล หลายคนใช้เวลาศึกษาอยู่หลายปี ต้องพบเจออุปสรรคระหว่างทางมากมาย เราพร่ำเพียรฝึกฝนเพื่อก้าวข้ามสิ่งเหล่านั้น โดยหวังว่าสักวันจะไปถึงจุดหมายปลายทาง และสามารถ

ใช้ภาษาอังกฤษได้อย่างคล่องแคล่ว แต่นั่นคือจุดสิ้นสุดจริงๆ หรือ?

หลายคนเข้าใจว่าการเรียนรู้ภาษาอังกฤษมีจุดจบที่ไม่อาจไปต่อ แต่ที่จริงแล้ว มันเป็นเพียงจุดเริ่มต้นเท่านั้น การเรียนรู้ภาษาอังกฤษไม่ได้มีเพียงการฝึกฝนทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียน ให้เฉียบคม แต่รวมถึงการนำภาษาอังกฤษไปใช้เพื่อเรียนรู้ทุกสิ่งทุกอย่างรอบตัว ซึมซับและเปิดรับมุมมองใหม่ๆ จากผู้คน ข่าวสาร บทความ สุนทรพจน์ ได้วาทะ สาระคดี หรือหนังสือวิชาการ และหากเราใช้ทักษะที่มีได้เต็มประสิทธิภาพ แม้แต่ภาพยนตร์ ละคร ตำนาน เทพปกรณัม วรรณกรรมเยาวชน วรรณคดีคลาสสิก วรรณคดีนานาชาติ บทกวี บันเทิงคดีทั้งหลาย ก็จะกลายเป็นแหล่งเรียนรู้ของเราได้เช่นกัน

ความรู้ไม่ได้มีอยู่แค่ในกรอบสี่เหลี่ยมของหน้าหนังสือ หากใช้ให้เป็นทักษะภาษาอังกฤษจะปลดล๊อคประตู พาเราออกไปสู่โลกที่ไร้พรมแดน และขอบเขต ที่จะทำให้เราได้พบเจอกับวัฒนธรรม วิถีชีวิต และความ คิดของผู้คนที่ไม่เคยหยุดนิ่ง แล้วเราจะรู้ว่ามีพื้นที่แห่งการเรียนรู้ ไม่เคยสิ้นสุดลง ณ ที่ใดที่หนึ่ง

หากคุณมีภาษาอังกฤษอยู่กับตัว แต่ไม่รู้ว่าจะเริ่มต้นต่อไปอย่างไร มาร่วมค้นหาการเรียนรู้แบบไร้ขอบเขตผ่านภาษาอังกฤษได้ในกิจกรรม The World of Boundless Learning ไปพร้อมๆ กับพวกเรา ชมรมภาษาอังกฤษ ที่ห้อง 402 อาคารบรมราชกุมารี



ชมรมภาษาญี่ปุ่น

ญี่ปุ่นในสายตาของคุณเป็นอย่างไร ?

ทุกวันนี้ไม่มีใครไม่รู้จักประเทศญี่ปุ่น บทบาทในเวทีโลกที่โดดเด่น และวัฒนธรรมอันมีเอกลักษณ์ล้วนทำให้ผู้คนต่างหันมาจับตามอง ดินแดนอาทิตย์อุทัยแห่งนี้ เด็กน้อยคนหนึ่งอาจมองญี่ปุ่นเป็นสุดยอดนักสร้างสรรค์ความบันเทิง มีเหล่าตัวการ์ตูนและศิลปินมอญจินตนาการและความเพลิดเพลินแก่ผู้คน แต่ในสายตาของผู้เป็นแม่ ญี่ปุ่นอาจเป็นแหล่งท่องเที่ยวในฝัน เพียบพร้อมด้วยธรรมชาติงดงาม อาหารเลิศรส และวัฒนธรรมอันสงบลุ่มลึก ส่วนภาพของญี่ปุ่นในมุมมองของพ่อ อาจเป็นเด็กสูงระฟ้าตั้งเบียดเสียดกัน รถไฟแสนสะดวกสบายแต่ผู้โดยสารแน่นทะลักแทบหายใจไม่ออก สังคมมีแต่ความเครียด ความกดดัน และการแข่งขัน ดวงตาของแต่ละคนสะท้อนภาพของญี่ปุ่นที่แตกต่างกัน

แล้วญี่ปุ่นในสายตาของคุณเป็นแบบไหน ภาพที่คุ้นและคนอื่น ๆ เห็น ประสานร้อยเรียงกันเป็นประเทศญี่ปุ่นที่ทุกคนรู้จักได้อย่างไร หาก你还ไม่แน่ใจ เชิญมาร่วมกันค้นหาคำตอบไปกับเราได้ที่นี่ ห้องนิทรรศการชมรมภาษาญี่ปุ่น คณะอักษรศาสตร์ ในงานจุฬาฯ Expo 2017 ซึ่งจะพาคุณไปสำรวจดินแดนอาทิตย์อุทัยแบบสามร้อยหกสิบองศา ให้คุณได้เห็นญี่ปุ่นในด้านที่ไม่เคยเห็นมาก่อน พบกันได้ตั้งแต่วันที่ 15 - 19 มีนาคม 2560 ณ ห้อง 401 อาคารบรมราชกุมารี มาร่วมสัมผัสทุกแง่มุมของประเทศญี่ปุ่นไปกับเรา แล้วคุณจะมีมุมมองญี่ปุ่นด้วยสายตาที่ไม่เหมือนเดิมอีกต่อไป



ชมรมปรัชญา

"กลางเดือนมกราคมที่ผ่านมาเพิ่งมีข่าวว่าจีนผลิตปากกาลูกสูบเองได้แล้ว"

แล้วมันน่าตื่นเต้นตรงไหน?

ในความเป็นจริงแล้ว หัวปากกาลูกสูบเป็นสิ่งที่ผลิตยากมากๆ เพราะส่วนประกอบสำคัญคือตัวลูกสูบ หรือลูกเหล็กขนาดเล็กตรงส่วนหัว ซึ่งในปัจจุบันมีเพียง 3 ประเทศในโลกเท่านั้นที่มีเทคโนโลยีขั้นสูงจนผลิตได้ คือเยอรมัน สวิตเซอร์แลนด์ และญี่ปุ่น ดังนั้น การที่จีนผลิตลูกสูบเองได้โดยไม่ต้องนำเข้าจากต่างประเทศ จะช่วยลดภาระที่จีนต้องนำเข้าลูกสูบจากญี่ปุ่นเกือบปีละ 13.7 ล้านดอลลาร์ (เงินไทยประมาณ 480 ล้านบาท)

ในกรณีนี้ จะเรียกว่าการผลิตปากกาลูกสูบของจีนเป็นนวัตกรรมด้วยได้ไหม?

การผลิตปากกาลูกสูบอาจเป็นนวัตกรรมขั้นสูงกว่าคอมพิวเตอร์อะไรพวกนี้รึเปล่า

คุณมั่นใจหรือแค่ว่าคุณรู้จักสิ่งที่เรียกว่านวัตกรรมจริงๆ

ขอเชิญชวนทุกท่านมาร่วมตั้งคำถามว่านวัตกรรมคืออะไรได้ที่งานนิทรรศการของชมรมปรัชญา ณ ห้อง 509 ชั้น 5 ตึกบรมราชกุมารี วันที่ 15-19 มีนาคม 2560 เวลา 9.00 - 17.00 น.

ในงาน Arts Chula Expo 2017



ชมรมภาษาสเปน

รู้หรือไม่ว่า ภาษาสเปนไม่ได้ใช้กันแคในสเปนเท่านั้นนะ? แต่ภาษานี้ยังใช้ในประเทศในทวีปอเมริกาด้วยทั้งสหรัฐอเมริกาและประเทศแถบละตินอเมริกา เช่น เม็กซิโก อาร์เจนตินา ชิลี เปรู เป็นต้น ปัจจุบันผู้พูดภาษาสเปนมีจำนวนมากกว่า 400 ล้านคนทั่วโลก นับว่ามากเป็นอันดับ 3 ของโลกรองจากภาษาจีนและฮินดี อีกทั้งภาษาสเปนยังถือเป็นภาษาราชการของสหประชาชาติและสหภาพยุโรปอีกด้วย ดังนั้น อาจกล่าวได้ว่า ภาษาสเปนเป็นภาษาที่สำคัญมากภาษาหนึ่งในการสื่อสารกับผู้คนทั่วโลก

ปัจจุบันผู้คนหันมาสนใจการเรียนรู้ภาษาสเปนมากขึ้นในหลายประเทศรวมทั้งประเทศในเอเชียก็เช่นกัน เนื่องจากภาษาสเปนกลายเป็นภาษาสำคัญในหลายด้านได้แก่ ด้านธุรกิจการค้า การลงทุน การท่องเที่ยวและการต่างประเทศ ผู้ที่เรียนภาษาสเปนจึงสามารถสร้างข้อได้เปรียบและเพิ่มโอกาสในการทำงาน เมื่อเห็นประโยชน์ของภาษาสเปนแล้ว ตอนนี้สนใจที่จะเรียนภาษาสเปนแล้วหรือยัง?

สำหรับผู้ที่สนใจสามารถมาร่วมกิจกรรมสนุกๆและเรียนรู้เรื่องราวที่น่าสนใจเกี่ยวกับภาษาสเปนได้ในงานนิทรรศการ Why Spanish? และกิจกรรมชมภาพยนตร์จากประเทศแถบละตินอเมริกาพร้อมการตีความโดยนิสิตเอกภาษาสเปนชั้นปีที่4 ซึ่งกิจกรรมต่างๆนี้จัดขึ้นที่คณะอักษรศาสตร์ ในงานจุฬา Expo ระหว่างวันที่ 15-19 มีนาคม 2560 เวลา 9.00-17.00 น.

ณ ห้อง 511-512 อาคารบรมราชกุมารี



ชมรมประวัติศาสตร์

น่าเบื่อ ซ้ำซาก จำเจ แค่นี้หรือที่เรียกว่าวิชาประวัติศาสตร์? ขอเชิญร่วมผจญภัยไปกับเหล่านักสำรวจประวัติศาสตร์ในงาน History Chula Expo 2017: Beyond the Horizon

นิทรรศการแรกจะทำให้คุณตกตะลึงไปกับประวัติศาสตร์เพศสภาพ ในนิทรรศการนี้คุณจะได้ศึกษาผลของความเป็นชายต่อความเปลี่ยนแปลงอย่างมหาศาลในสังคม ทั้งคุณยังจะได้ร่วมค้นหาค้นต่อของปรากฏการณ์ผู้จีนในสังคม และตั้งคำถามต่อความสัมพันธ์ของมนุษย์ที่ไม่เคยหยุดนิ่งนับตั้งแต่อดีตกาล

นิทรรศการที่สองจะพาคุณเข้าสู่โลกแห่งประวัติศาสตร์วิทยาศาสตร์ ที่วิชาประวัติศาสตร์ไม่ได้อยู่ในขอบเขตจำกัดหากแต่สัมพันธ์และเชื่อมโยงกันกับศาสตร์อื่นๆจนกำเนิดเป็นหัวข้อที่น่าสนใจได้อีกมากมาย

นิทรรศการที่สาม คุณจะร่วมดำดิ่งไปกับประวัติศาสตร์แห่งอารมณ์ ที่ซึ่งประวัติศาสตร์ใส่ใจต่อความรู้สึกทุกแง่มุมที่เกิดขึ้นกับมนุษย์ ในนิทรรศการคุณจะได้พบกับสุนทรภาพกรรม ความรักโรแมนติกหวานซึ้งในจินตนิมิต และชวนย้อนรอยศึกษาโศกนาฏกรรมเหตุการณ์ 6 ตุลาฯ 2519 ที่เป็นประวัติศาสตร์บาดแผลของสังคมไทย

สุดท้ายคุณจะได้ร่วมวิเคราะห์หลักฐานใหม่ อาทิ ภาพยนตร์ ภาพถ่าย นิยาย หรือสารพัดสิ่งรอบตัวคุณที่สามารถเป็นหลักฐานทางประวัติศาสตร์ได้อย่างไม่น่าเชื่อ พร้อมทั้งให้คุณได้ประลองสมองคิดค้นหัวข้อใหม่ๆของประวัติศาสตร์ที่ไม่มีผู้ใดเคยคิดได้มาก่อน

“เพราะเราเชื่อว่าทุกสิ่งคือประวัติศาสตร์ และไม่มีที่ใดที่นักสำรวจประวัติศาสตร์จะก้าวไปไม่ได้”

ออกผจญภัยไปกับพวกเราในงาน History Chula Expo 2017: Beyond the Horizon ทุกวันตั้งแต่วันที่ 15 - 19 มีนาคม พ.ศ. 2560 เวลา 9.00 - 17.00 น. ณ ห้อง 304 อาคารบรมราชกุมารี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ชมรมภาษาเกาหลี

ดิ่งแล้วไปไหน ?

สำหรับชาวดิ่งด้วยกันเองถ้าถามว่าดิ่งแล้วไปไหน ก็คงไม่พ้นเข้า “Youtube” เพื่อปั่นวิว บ้างก็เข้า “Twitter” แหล่งช้อปปิ้งและการระบายความดิ่งที่แท้จริง หรือหากเป็นสายดูซีรีส์เกาหลีก็คงหนีไม่พ้นเว็บทำซับไทยต่างๆ ทุกสิ่งทุกอย่างที่เกิดขึ้นกับวงการชาวดิ่งก็ล้วนเป็นผลมาจากการส่งออกวัฒนธรรมของประเทศเกาหลีใต้ให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากล ทำให้เกิดกระแสเกาหลีฟีเวอร์ขึ้นมาทั่วโลก หารู้ไม่ว่าคนภายนอกที่ไม่ได้สัมผัสกับดิ่งเกาหลีโดยตรงก็จะมองว่าไร้สาระหรือบ้าบอ แต่สิ่งที่ซ่อนอยู่ลึกลงไปกว่าการชื่นชอบในตัวศิลปินกลับเป็นกระแสวัฒนธรรมด้านอื่นๆ ที่แฝงมาอย่างไม่รู้ตัว จะเห็นได้ว่าตอนนี้ในประเทศไทยมีร้านอาหารเกาหลีมาเปิดลงทุนนับไม่ถ้วน รวมไปถึงการโปรโมตและกระแสท่องเที่ยวประเทศเกาหลีได้เองก็เป็นที่นิยมในหมู่คนไทย หรือไม่ว่าจะเป็นกระแสการแพทย์และความสวยความงาม กระแสการเรียนและการศึกษาต่อในประเทศเกาหลี ซึ่งในไทยเองก็มีผู้นิยมเรียนภาษาเกาหลีมากยิ่งขึ้น เป็นต้น

ทุกสิ่งทุกอย่างที่หล่อหลอมรวมของวัฒนธรรมเกาหลีในไทยก็เป็นผลมาจากการเป็นจุดเริ่มต้นของคำว่า “ดิ่ง” ที่นำพาเอาสิ่งอื่นๆ ตามเข้ามาเป็นอย่างมาก ที่ยที่สุดแล้วคำว่า “ดิ่ง” ก็ไม่ได้จบสิ้นสุดที่ความชื่นชอบในตัวศิลปินเพียงอย่างเดียว หากแต่ยังเป็นเพียงจุดเริ่มต้นให้คนไทยรู้จักกับวัฒนธรรมเกาหลีที่ยังรอให้เราได้สัมผัสและเรียนรู้ไปด้วยกัน สำหรับใครที่อยากมาสัมผัสกับวัฒนธรรมเกาหลีในแบบใกล้ชิดสามารถมาร่วมสนุกและค้นพบไปด้วยกันกับวัฒนธรรมเกาหลีในแง่มุมต่างๆ ได้ที่ ห้องชมรมภาษาเกาหลี ในงาน CU EXPO 2017 คณะอักษรศาสตร์ อาคารบรมราชกุมารี ชั้น 5 ห้อง 504 วันที่ 15-19 มีนาคม 2560 เวลา 9.00 - 17.00 น. ในงาน Arts Chula Expo 2017

คนอักษรฯ

๒๒ เรียบเรียงโดย มีเกียรติ แซ่จิว

นส.สุริรา ศรีตระกูล

มีคำกล่าวว่า ‘รูปถ่ายรูปหนึ่งสื่อแทนคำพูดได้ นับล้าน’ คงไม่ต่างอะไรกับภาพวาดภาพหนึ่งที่สื่อแทนตัวตนและความรู้สึกนึกคิดของเจ้าของผลงานออกมาได้อย่างชัดเจนเช่นเดียวกัน เมื่อเร็วๆ นี้ ภาพยนตร์เรื่อง Arrival ก็พูดถึง ‘ภาษา’ ผ่านภาพวาด โดยสื่อให้เห็นว่า ภาษาไม่ใช่แค่ให้มนุษย์ใช้แสดงสิ่งที่คิด แต่มันกำหนดความคิดของคนเราด้วย และการที่ใครสักคนจะหลงใหลภาษาและรักการวาดภาพเป็นชีวิตจิตใจ เขียนเล่าเรื่องราว โดยที่ใครคนนั้นอาจจะเป็นคนพูดไม่ค่อยเก่ง จึงไม่ใช่เรื่องแปลกแต่อย่างใดเลย เพราะโลกส่วนตัวของใครสักคน ประตูลับบานที่จะไขเปิดเข้าไปทำความเข้าใจ ก็เป็นสิ่งที่คุณอักษรฯ ประจำฉบับนี้อาจจะวาดภาพประตูบานนั้นแล้วเปิดเข้าไปทำความเข้าใจกับโลกส่วนตัวของเธอคนนี้นะ สุริรา ศรีตระกูล หรือ ‘น้องเหมียว’ นิสิตอักษรศาสตร์ ชั้นปี 4 เอกภาษาญี่ปุ่น โลกของเธอจะเป็นเช่นไร อ ย่ารอช้า เรามา ‘ย่อโลก’ ของเธอไปพร้อมกันเลยดีกว่า



“อยากเรียนภาษาญี่ปุ่น เพื่อให้รู้สึกในภาษาญี่ปุ่น”

จริงๆ ตอนม.ปลายเลือกเรียนสายศิลป์-ภาษาญี่ปุ่นมาค่ะ ตอนที่เลือกไม่ได้ประทับใจอะไรเกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่นเป็นพิเศษ เลือกเรียนเพราะว่าสมัยมัธยมอ่านหนังสือการ์ตูนญี่ปุ่น ภาษาญี่ปุ่นจึงเป็นภาษาที่รู้สึกว่าได้ใกล้ชิดตัวเรามากที่สุดตอนนั้น เพิ่งจะมาเริ่มประทับใจประเทศนี้จริงๆ หลังจากที่มีโอกาสได้ไปทัศนศึกษากับทางโรงเรียนตอนจบม.4 พักที่แคมป์คล้ายๆ เกสต์เฮาส์แห่งหนึ่งที่จังหวัดคานางะวะ ยังพูดภาษาญี่ปุ่นได้ไม่เยอะ

มาก ทำให้สื่อสารกับคนญี่ปุ่นแทบจะไม่รู้เรื่องเลยค่ะ ตอนนั้นคิดอย่างเดียวว่า อยากคุยกับเขาเรื่อง อยากเข้าใจสิ่งที่เขาพูด พอกลับมาไทยก็เลยเกิดแรงฮึดเรียนภาษาญี่ปุ่นอย่างจริงจังค่ะ หลังจากจบมัธยมรู้สึกได้ถึงเราจะพูดภาษาญี่ปุ่นได้ในระดับหนึ่งแล้ว แต่เรายังไม่สามารถส่งสารที่ต้องการสื่อไปถึงผู้ฟังที่เป็นคนญี่ปุ่นได้ทั้งหมด ได้เพียง 50-60% ของที่อยากจะพูดเท่านั้นเอง เลยคิดอยากเรียนภาษาญี่ปุ่นต่อในมหาวิทยาลัยเพื่อให้รู้สึกในภาษาญี่ปุ่นมากขึ้นค่ะ

“3 ปีที่เรียนในสาขานี้เป็นช่วงเวลาสนุกมาก”

ส่วนตัวชอบภาษาญี่ปุ่นมากๆ อยู่แล้ว พอได้เรียนได้ทำกิจกรรมเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่นทุกวันแบบนี้ก็มีความสุขมาก 3 ปีที่เรียนในสาขานี้เป็นช่วงเวลาสนุกมาก รู้สึกว่าตัวเองตัดสินใจไม่ผิดที่เลือกเดินเส้นทางสายนี้ ส่วนวิชาของสาขาที่ประทับใจจริงๆ มีเยอะมากเลยนะคะ แต่ที่ชอบมากที่สุดน่าจะเป็นกลุ่มวิชา Conversation เช่น Japanese Conversation I-IV, Business Japanese Conversation I ค่ะ ครั้งแรกที่เรียนวิชา Japanese Conversation



บอกตามตรงรู้สึกกลัวเหมือนกันค่ะ ตอนเรียนมัธยมเราไม่ค่อยมีโอกาสได้พูดภาษาญี่ปุ่นหน้าชั้นเท่าไรนัก และโดยปกติแล้วเป็นคนพูดน้อย พูดไม่ค่อยเก่ง แล้วก็ขี้อายตั้งแต่เด็ก เวลาต้องพูดหน้าชั้นจะรู้สึกประหม่า ขาดความมั่นใจ อาจารย์ผู้สอนวิชา กลุ่ม Japanese Conversation เกือบจะทั้งหมดเป็นอาจารย์ชาวญี่ปุ่นเจ้าของภาษา เนื่องจากเป็นวิชาสนทนา กิจกรรมในห้องเรียนจะเน้นพูดเสียส่วนใหญ่ เช่น พูดสุนทรพจน์หน้าชั้นเรียนเดือนละ 2-3 ครั้ง ความยาวและระดับความยากของหัวข้อจะมากขึ้นตามลำดับชั้นปีที่เรียน นอกจากนี้ก็จะมีการนำเสนอผลงานเดือนละ 1-2 ครั้ง เล่นละครเป็นภาษาญี่ปุ่น นำเสนอสินค้า แนะนำมหาวิทยาลัย ฯลฯ วิชากลุ่ม Conversation เป็นวิชาที่มีกิจกรรมค่อนข้างมาก เราจะได้ฝึกพูด นำเสนองานหน้าห้องจนเกิดความเคยชิน ทำให้มีความมั่นใจในการพูดมากขึ้น รู้สึกประหม่าน้อยลงและรู้จักแก้ปัญหาเฉพาะหน้าค่ะ อาจารย์จะช่วยปลุกปั้นให้เราเป็นคนกล้าคิด กล้าพูด และกล้าแสดงออกอย่างเหมาะสมในแต่ละสถานการณ์ สาขาภาษาญี่ปุ่นเป็นสาขาที่มีจำนวน

นิสิตมากเมื่อเทียบกับสาขาวิชาอื่นๆ ในคณะอักษรฯ หลายวิชาจึงมีความจำเป็นต้องแบ่งนิสิตเป็นกลุ่มย่อย 15-20 คน เพื่อให้อาจารย์ประจำวิชาจะสามารถดูแลเอาใจใส่ ให้คำแนะนำนิสิตแต่ละคนได้อย่างทั่วถึงกัน

“พื้นฐานภาษาแน่น” และ “มารยาทงาม”

พื้นฐานภาษาแน่น เรียนภาษาญี่ปุ่นที่คณะอักษรฯ จุฬาฯ จะไม่ใช่การเริ่มเรียนจากศูนย์ค่ะ ทุกคนจะมีพื้นฐานภาษาญี่ปุ่นมาอยู่แล้ว เมื่อเข้ามาเรียนในเอกตั้งแต่ปี 1 อาจารย์จะรื้อฟื้นเดิมที่เราสั่งสมมาตั้งแต่มัธยมออก ก่อนลงลงพื้นที่ใหม่ที่แข็งแรงและแน่นกว่าเดิม พื้นที่แข็งแรงเมื่อก่อนสร้างตึกยอมนไม่พังหลายลงง่ายๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่นในระดับที่สูงขึ้น “พื้นฐานภาษาที่แน่น” จึงเป็นสิ่งสำคัญที่ขาดไม่ได้ค่ะ เนื่องจากการลงพื้นที่ใหม่เป็นการทบทวนความรู้พื้นฐานเดิมที่เรียนมาในระดับมัธยมด้วยส่วนหนึ่งเนื้อหาส่วนไวยากรณ์อาจจะไม่สนุกนัก ระหว่างที่เรียนก็มีเหนื่อยและท้อเหมือนกันค่ะ แต่พอผ่านจุดนั้นมาแล้ว เราจะพบว่าสิ่งที่เรียนไปทุกอย่างในตอน

นั้นล้วนมีประโยชน์ต่อตัวเราที่เรียนต่อในระดับที่ยากขึ้นจริงๆ ค่ะ

มารยาทงาม ชาวญี่ปุ่นขึ้นชื่อว่าเป็นชนชาติที่มีระเบียบวินัยสูงและมีมารยาทงาม อาจารย์ทุกท่านในภาคจะสอนเราเสมอว่า “เราไม่ได้เรียนแต่ภาษาญี่ปุ่นเพื่อให้สามารถสื่อสารกับเขารู้เรื่องเพียงอย่างเดียว แต่เราซึมซับวัฒนธรรมด้านที่ดีของเขาด้วย” ยกตัวอย่างเช่น เรื่องการเข้าห้องเรียนสาย 10-15 นาที ที่เราอาจมองว่าเป็นเรื่องเล็กๆ ไม่ได้เดือดร้อนใคร เรื่องเวลา อาจารย์จะสอนเราเสมอว่า การมาสาย ไม่ตรงเวลา แสดงถึงการไม่ให้ความสำคัญกับเวลาของผู้อื่น เวลาที่อาจารย์สอนถือเป็นเวลาที่อาจารย์สละให้นิสิต เราจึงควรให้ความสำคัญโดยการแสดงความกระตือรือร้นมาเรียนให้ตรงเวลา การให้ความสำคัญกับเรื่องเวลาส่งผลต่อการทำงานในอนาคต หากเราต้องทำงานร่วมกับคนญี่ปุ่นเราควรให้ความสำคัญกับเวลาของทุกคน เพื่อจะอยู่ร่วมสังคมเดียวกับเขาได้อย่างสันติค่ะ

“เราไม่ได้ออกไปเพื่อรับภาษาวัฒนธรรมเขาอย่างเดียว แต่เรานำประเทศไทยออกไปสู่สายตาเขาด้วย”

ตอนจบปี 2 ลองสอบทุนรัฐบาลญี่ปุ่นตามเพื่อนๆ ค่ะ ผลปรากฏว่าสอบผ่าน เลยมีโอกาสดำเนินไปเรียนภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นที่มหาวิทยาลัยโดชิเงะ จังหวัดเกียวโต เป็นเวลาประมาณ 1 ปีค่ะ เอกญี่ปุ่นเป็นเอกที่เราว่ากันว่า นิสิตในเอกจะเรียงแถวกันไปแลกเปลี่ยนที่ประเทศญี่ปุ่นทุกปีไม่ขาดสาย

ทุกปีจึงมีนิสิตเอกญี่ปุ่นกระจายตัวกันอยู่ตามส่วนต่างๆ ของเกาะญี่ปุ่น เกียวโตเป็นเมืองที่เงียบสงบ ห้อมล้อมด้วยภูเขา ตึกกรมบ้านช่องจะค่อนข้างดีเพราะเขากำหนดความสูงของตึกเพื่อรักษาทัศนียภาพของเมือง พอไม่มีตึกสูงแล้วมองไปตรงไหนก็จะเห็นแต่ภูเขา ทำให้เรารู้สึกใกล้ชิดกับธรรมชาติมาก แม้จะอาศัยอยู่ในส่วนที่เป็นเมือง ส่วนเรื่องการเดินทางคนที่เกียวโตส่วนใหญ่จะใช้จักรยานกัน พูดได้ว่ามีจักรยานคันเดียวก็ไปได้ทุกที่แล้วค่ะ ปริมาณรถยนต์จะค่อนข้างน้อย ปัญหาติดก็เลยไม่



ตัวอย่างผลงานภาพวาด (ผลงานหนึ่งคือภาพวาดเทวาลัย ในหน้า 2 และ 7)



Matcha'nnel (まっちゃんネル)
<https://www.facebook.com/MatchaDemo/>



ผู้เรียนออกไปสัมผัสวัฒนธรรมด้วยตัวเอง แทนที่จะเรียนอยู่แต่ในห้องเรียนค่ะ การไปแลกเปลี่ยนที่ญี่ปุ่น นอกจากจะเราได้สัมผัสประเทศญี่ปุ่นและวัฒนธรรมญี่ปุ่นในแง่มุมต่างๆ ได้รู้จักการใช้ชีวิตอยู่ในสังคมคนญี่ปุ่นแล้ว เรายังได้ย้อนมองดูประเทศไทย ซึ่งเป็นประเทศแม่ เพราะเมื่อเราก้าวออกไปนอกประเทศไทยแล้ว เราจะอยู่ในฐานะของตัวแทนประเทศไทยโดยอัตโนมัติ เรามีหน้าที่ประพฤติปฏิบัติตัวให้เหมาะสม ทำหน้าที่เป็นเหมือนกระบอกเสียงแทนคนทั้งชาติ อะไรที่เขายังไม่เข้าใจหรือเข้าใจผิดเกี่ยวกับประเทศไทย/คนไทย เราก็คต้องแก้ไขความเข้าใจผิดตรงนั้นและช่วยสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมไทยให้เขาสรุปคือเราไม่ได้ออกไปเพื่อรับภาษาวัฒนธรรมเขาอย่างเดียว แต่เรานำประเทศไทยออกไปสู่สายตาเขาด้วย การรู้จักประเทศแม่จึงเป็นสิ่งสำคัญมากๆ เวลาไปแลกเปลี่ยนค่ะ

“รูปภาพเป็นสิ่งที่ช่วยเราในการถ่ายทอดความคิด”

วาดรูปเป็นงานอดิเรกค่ะ คุณแม่เล่าให้ฟังว่าเริ่มวาดรูปตอน 3 ขวบ สมัยเด็กๆ คุณแม่ซื้อสีชอล์กแท่งใหญ่ๆ ที่ขายเป็นถังๆ ให้ค่ะ กระดาษแผ่นแรกและแผ่นใหญ่ที่สุดในชีวิตคือพื้นถนนหน้าบ้านค่ะ (หัวเราะ) แรกๆ ก็เริ่มจากเอาชอล์กมาเขียนตารางเล่นตั้งเตกับเพื่อน จากนั้นก็เริ่มวาดเป็นรูปสัตว์ รูปบ้าน รูปคน ตอนหลังก็เปลี่ยนมาใช้สีไม้สีน้ำ วาดรูปบ้าง รู้ตัวอีกทีก็วาดรูปเป็นกิจวัตรประจำวันแล้วละค่ะ รู้สึกว่าการวาดรูปเป็นกิจกรรมที่เราสามารถถ่ายทอดความรู้สึกของตัวเองออกมาได้มากและดีที่สุดวิธีหนึ่งค่ะ

ด้วยความที่เป็นคนพูดน้อยเป็นทุนเดิมอยู่แล้ว บ่อยครั้งที่มีหลายสิ่งที่อยู่ในใจ แต่ไม่สามารถจะส่งออกมาเป็นคำพูดได้หมด ในตอนนั้นรูปภาพก็จะเป็นสิ่งที่ช่วยเหลือเราในการถ่ายทอดความคิดมาตลอดค่ะ เวลาให้ของขวัญใครสักคนก็มักจะวาดรูปให้แทนชื่อของขวัญให้ค่ะ เพราะรู้สึกว่า

ค่อยมีค่ะ นอกจากนี้ก็มีรถบัสวิ่งทั่วเมือง การเดินทางค่อนข้างสะดวกค่ะ เกียวโตเป็นจังหวัดที่มีเทศกาลแห่งศาลเจ้าที่มีชื่อมากมาย เวลาถึงงานใหญ่ๆ ก็จะมีคนญี่ปุ่นจากจังหวัดอื่นๆ และคนจากทั่วโลกมาดู เทศกาลแห่งศาลเจ้าเกียวจะทั้งหมดจะเริ่มเดินจากวังเก่า (Kyoto Imperial Palace) ออกไปตามจุดต่างๆ ของเมืองค่ะ โชคดีที่ มหาวิทยาลัยโดชิเงะตั้งอยู่หน้าวังเก่า วันไหนมีงานเทศกาลใหญ่ๆ ของจังหวัดอาจารย์จะยกเลิก

คลาสทั้งวันแล้วพาเราเดินข้ามฝั่งไปดูงานเทศกาล ส่วนวิชาเรียนที่ทางมหาวิทยาลัยจัดให้เลือกรเรียนก็มี วิชาเกี่ยวกับวัฒนธรรมญี่ปุ่นเยอะ ไม่ว่าจะเป็น วิชาจัดดอกไม้ญี่ปุ่น วิชาศิลปะญี่ปุ่นร่วมสมัย (อนิเมะและมังงะ) วิชาศิลปะดั้งเดิมของญี่ปุ่น วิชาละครโน ฯลฯ เนื่องจากเกียวโตเคยเป็นเมืองหลวงเก่าของญี่ปุ่น มีภาพลักษณ์ของเมืองเก่าที่เป็นศูนย์กลางทางวัฒนธรรมญี่ปุ่น การเรียนการสอนวิชาวัฒนธรรมที่นี่จะเน้นให้



รูปภาพได้รวมส่วนที่เป็นข้อความที่เราอยาก
สื่อเอาไว้แล้ว แม้ว่าอาจจะไม่ได้เขียนอะไรลงไป
ในภาพ แต่บ่อยครั้งรูปที่เราวาดทำให้คนที่ได้
รับ ยิ้มออกหรือบางครั้งก็ร้องไห้ดีใจ ตรงนี้ก็
เป็นหลักฐานว่า อีกฝ่ายรับรู้สิ่งที่เราอยากบอก
แล้ว สารของเราเดินทางไปถึงเขาแล้วค่ะ

“เรียนรู้การทำงานเป็นทีม”

ปีนี้เป็นการรวมกลุ่มภาษาญี่ปุ่น คณะ
อักษรฯ รับหน้าที่เป็นรองประธานชมรมค่ะ
ปีที่ผ่านมามีจะสังกัดฝ่ายศิลปของชมรมเป็น
ส่วนใหญ่ หน้าที่รองประธานจึงเป็นอะไร
ที่ค่อนข้างใหม่มากสำหรับตัวเอง ยังขาด
ประสบการณ์และต้องเรียนรู้อีกมากค่ะ พอมา
เป็นกรรมการชมรมแล้ว ทำให้เราได้เห็นเบื้อง
หลังของการทำงาน ตั้งแต่ขึ้นวางแผนงานไป
จนถึงปิดงาน ภาพที่เราเห็นสมัยอยู่ปี1-2 จะ
เป็นภาพงานที่เสร็จแล้ว ทุกอย่างพร้อมแล้ว
ในตอนนั้นเราไม่เคยนึกเลยว่ากว่าจะมาเป็น
ภาพสมบูรณ์ที่เห็นในวันนั้น รุ่นพี่เหนื่อยกับ
การวางแผนงานกันมานานแค่ไหน ตอนนี้เริ่ม
เข้าใจความรู้สึกขึ้นมาเลย สิ่งที่ยากอย่างหนึ่ง
ในการทำงานชมรมคือ การแบ่งเวลา ปกติ

เป็นคนพอสุมุด Schedule ติดตัวเสมอเวลา
งานอะไรก็จะจดทุกอย่างไว้ในนั้น เราจะได้เช็ค
สิ่งที่ต้องทำในแต่ละวันและไม่พลาดส่งงานอะไร
ไป นิสัยจดทุกอย่างนี้เป็นประโยชน์ในการจัด
เวลาทำงานชมรมมาก ถึงเราจะมีกิจกรรมอื่นๆ
อัดแน่นในแต่ละวัน แต่เราก็ต้องเผื่อเวลาสำหรับ
ประชุมชมรมเพื่อวางแผนและติดตามความคืบ
หน้าของงานค่ะ การทำงานชมรมในปีนี้น้อย
กว่าที่คิดไว้ แต่ก็ทำให้เราได้รู้จักคนมากขึ้นและ
ได้เรียนรู้การทำงานเป็นทีมค่ะ

“อาสาสมัครแปลหนังสือ”

กิจกรรมนอกคณะที่ทำส่วนมากจะเป็นงานแปล
ค่ะ ก่อนหน้านั้นเคยเป็นอาสาสมัครแปลหนังสือ
ภาพ/นิทานเด็กภาษาญี่ปุ่น-ภาษาไทยให้ห้อง
สมุดรังไหม จังหวัดเชียงใหม่ องค์กรการรวาน
หนังสือ ARC: Always Reading Caravan ค่ะ ทางห้องสมุดจะส่งหนังสือมาให้แปลทุก
เดือนๆ ละประมาณ 2-3 เล่ม รับงานอยู่ประมาณ
2 ปีครึ่งได้ เดิมเป็นคนชอบหนังสือภาพเด็กมากๆ
อยู่แล้ว เวลาทำงานก็มีความสุขเหมือนเราได้
อ่านหนังสือภาพฟรีไปด้วยขณะทำงานแปล ตอน
แรกก็คิดสมัครทำงานนี้เพราะว่าได้ดูสารคดีของ

NHK เกี่ยวกับผู้ก่อตั้งองค์กรและห้องสมุดนี้ คุณ
โยชิโม โหริอุจิ ผู้ก่อตั้งองค์กรและห้องสมุดรังไหม
ค้นพบว่าที่เชียงใหม่มีหนังสือสำหรับเด็กน้อย
มากๆ หนังสือส่วนมากจะเป็นนิยายสำหรับ
ผู้ใหญ่ เด็กหลายคนที่นี่ไม่เคยได้สัมผัสหนังสือ
นิทานเสียด้วยซ้ำ เนื่องจากคุณโยชิโมเป็นคน
ชอบอ่านหนังสือมากๆ เธออยากแบ่งปันความ
สุขที่ได้จากการอ่านหนังสือกับเด็กๆ ที่เชียงใหม่
จึงคิดก่อตั้งสมาคมขึ้นมาค่ะ สำหรับผู้ที่ต้องการ
สนับสนุนสมาคม สามารถเลือกได้ว่าท่านอยาก
จะเป็นอาสาสมัครแปลหนังสือ (อังกฤษ-ไทย
หรือ ญี่ปุ่น-ไทย) อยากบริจาคหนังสือ หรืออยาก
เป็นอาสาสมัครครูสอนภาษา พอได้มาทำงาน
เป็นอาสาสมัครแปลหนังสือแล้ว ถึงแม้ว่าเราจะ
ไม่ได้ออกไปสอนเด็กๆ เป็นครูในพื้นที่โดยตรง
เหมือนเพื่อนๆ ในคณะหลายคน แต่ก็รู้สึกดีที่
ได้เป็นส่วนหนึ่งในการสนับสนุนการศึกษาของ
เด็กๆ ค่ะ เเทมนี้ต้องเริ่มหัดทำวิสัยเลยพักงาน
แปลทั้งหมดชั่วคราวค่ะ จบเทอมแล้วก็คิดว่า
จะรับงานต่อไปค่ะ

ข่าวบริการวิชาการ: ใครทำอะไร ที่ไหน

รศ.ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

รองศาสตราจารย์ ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากหลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ (หลักสูตรนานาชาติ) สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ให้เป็นผู้บรรยายแก่นักศึกษาวิชา TE 813: Seminar in Second Language Acquisition ในภาคการศึกษาที่ 2/2559

พศ.ดร.วรุณี อุดมศิลป์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วรุณี อุดมศิลป์ ภาควิชาภาษาตะวันตก สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ได้รับเชิญจากสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสศึกษา คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เป็นกรรมการสอบเค้าโครงวิทยานิพนธ์ เรื่อง “ความรักและความเสื่อมสลายแห่งรัก ใน เลกุ่ม เด ซูร์ และ โลตอน อา เปแก็ง ของบอริส วียอง” วันที่ 17 กุมภาพันธ์ 2560 ณ ห้องประชุม ศศ. 217 อาคารคณะศิลปศาสตร์ ทำพระจันทร์

อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ.ดร.สุภาพรรณ ณ บางช้าง)

อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ.ดร.สุภาพรรณ ณ บางช้าง) ประธานหอพระไตรปิฎกนานาชาติ ได้รับเชิญบรรยายในหัวข้อ “เรียนรู้ความสุขผ่านการสืบทอดพระไตรปิฎก 2,600 ปี” ในโครงการสัมมนาพนักงานโรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เรื่อง “CU PRINT TOMORROW” วันที่ 18 กุมภาพันธ์ 2560 ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์

ปฏิทินกิจกรรมคณะอักษรศาสตร์

เดือนกุมภาพันธ์ 2560

20-24

ศูนย์สารนิเทศมนุษยศาสตร์

เทศกาลงานออกร้านหนังสือครั้งที่ 8 (ณ โถงชั้นล่าง อาคารมหาจักรีสิรินธร)

20

ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์

Information Domains, Information Ethics โดย Professors Gary และ Kathleen Burnett (เวลา 13.30-15.00 น. ณ ห้อง 601/17 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

20

ภาควิชาภาษาอังกฤษ และ The EIL program

Metaphor and Ideology โดย Professor Andrew Goatly (เวลา 13.30 - 15.30 น. ณ ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี)

21

ฝ่ายส่งเสริมผลงานวิชาการ

เสวนาโครงการอาศรมวิจัย เรื่อง "ภาพยนตร์โฆษณาชวนเชื่อ ฟาสซิสต์อิตาลีและไทยในช่วงกลางคริสต์ทศวรรษที่ 1930 ถึงต้น 1940" โดย อาจารย์ ดร.ปจรรย์ ทาชาติ (เวลา 11.30-13.00 น. ณ ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี)

22

หอพระไตรปิฎกนานาชาติ

กิจกรรมสนทนาแลกเปลี่ยนประสบการณ์ชีวิต ครั้งที่ 14 "พลังชมพู : อัตลักษณ์แม่ชีพุทธในสังคมเมียนมาร์ร่วมสมัย" โดย รศ.ดร.ตรีศิลป์ บุญขจร (เวลา 12.00-13.00 น. ณ หอพระไตรปิฎกนานาชาติ)

22

ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์

กระดาษตาย! ออนไลน์มา? โดย อ.มกฏ อรฤดี เทียนชัย ปิ่นวิเศษ ปฐม อินทโรดม และกรณ ลันติ-สุนทรกุล (เวลา 13.00-16.30 น. ณ ห้อง 304 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

22

ภาควิชาประวัติศาสตร์และฝ่ายวิจัย

(ปาฐกถาชุด ปี'17 ในประวัติศาสตร์โลก) 1917: 100 ปี ก่อนจะถึงบอลเชวิค การปฏิวัติรัสเซียเดือนกุมภาพันธ์ โดย รศ.ดร.สุธาสัย ยิ้ม-ประเสริฐ (เวลา 16.30-18.30 น. ณ ห้อง 401/18 อาคารมหาจักรีสิรินธร)

24

ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

ประติมานวิทยาและความหมายที่ไม่มาเยือน โดย อ.ดร. สายัณห์ แดงกลม (เวลา 9.30-12.30 น. ณ ห้อง 707 อาคารบรมราชกุมารี)

Year 9, No. 4: 18 February 2017

News from the International Affairs Section

Dean's Visit to Malaysia



On February 13-15, Faculty Dean Associate Professor Kingkarn Thepkanjana, PhD, and Associate Dean Assistant Professor Suradech Chotiudompan, PhD, visited Malaysia to strengthen the relationship between the Faculty of Arts and the partner universities -- Universiti Malaya (UM) and Universiti Putra Malaysia (UPM) -- and explore the possibility of further international collaboration.

On the first day, the Dean and the Associate Dean made an official visit to the Faculty of Modern Languages and Communication, Universiti Putra Malaysia, and were accosted by Associate Professor Mohd Azidan Abdul Jabar, Associate Dean in Graduate Studies and International Affairs, and faculty staff, i.e. Professor Shameem Rafik-Galea, PhD, Head of the English Department, Associate Professor Hazlina Abdul Halim, Head of the Department of Foreign Languages, Hamisah Bin Hasan, PhD, Head of the Department of Communication, and Roslina Binti Mamat, Professor in Japanese language and popular culture. The meeting started with the presentation of the overview of the UPM and was followed by the talk that focused on the exploration of avenues of collaboration. The UPM delegates expressed their interest in cooperation on many levels, such as the international mobility not only for undergraduates but also for postgraduates, a co-organized colloquium in which faculty staff and students from the two universities may deliver their papers or showcase their poster presentations, and the provision



of doctoral examiners for PhD theses. Starting as School of Agriculture in 1931, the UPM is currently one of the leading research universities in Malaysia, located in a big, leafy campus in Putrajaya. Its mission – to promote advancement in agriculture and innovation – is shared and implemented by its 16 faculties, 9 centers, and 6 schools. The number of UPM undergraduates reaches approximately 14,000 students, 811 of whom are international students.

On the second day, the trip was made to the Universiti Malaya, the oldest and highly esteemed university in Malaysia. The meeting took place in the Faculty of Arts and Social Sciences hosted by Associate Professor Hanafi Bin Hussin, PhD, Faculty Dean, Associate Professor Zulkanain Bin Abdul Rahman, PhD, Deputy Dean in Research and Development, Datin Safiah @ Yusmah Binti Dato' Muhammad Yusoff, PhD, Deputy Dean in Undergraduate Studies, and Mr Md Khir Bin Mohd Yunus, Principal Assistant Registrar. Also present were Professor Stefanie Shamila Pillai, Dean of the Faculty of Languages and Linguistics, and Mohd. Zaki Abd. Rahman, Deputy Dean in Undergraduate Studies. The meeting entailed various issues, including the government-sponsored AIMS program, in which the UM has kindly hosted students from the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, to study there for a semester. This year the Faculty of Arts will send three students to Malaysia and most of them are likely to choose the UM as their host and their subjects to be exchanged may be from both the Faculty of Arts and Social Sciences and the Faculty of Languages and Linguistics, thanks to the kind permission of both faculty deans. Also discussed was the possibility of co-organizing an international conference in the humanities and social sciences in which staff and students from both Chulalongkorn University and the UM may participate and share their research findings. This was to follow the model implemented by the UM in their successful Malay-Indonesian consortium hosted by the UM and various universities in Indonesia. The UM also organizes various short summer programs, such as an intercultural and English course comprising 60 hours of English class and 20 hours of intercultural class, and CU students may be able to apply to participate in these programs. Located in Kuala Lumpur, the vision of the UM is to be an internationally renowned institution of higher learning in research, innovation, publication, and teaching. It is currently one of the leading research universities in Malaysia and ranked 133th in 2016 QS World University Rankings.



THE SPANISH GOLDEN AGE:

The Chronicles of the Indies and *Don Quijote*

On February 7 and 9, 2017, Chula Global Network, the Spanish Section and the Center for Latin American Studies, under the aegis of the Department of Western Languages, the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, in collaboration with the Golden Age Investigation Group (Grupo de Investigación Siglo de Oro - GRISO), the University of Navarra, Spain, organized the public lecture series “The Spanish Golden Age: The Chronicles of the Indies and Don Quijote” at the Faculty of Arts, Chulalongkorn University. This seminar was the first academic collaboration between the Spanish Section,

Faculty of Arts, and GRISO, the University of Navarra.

The lecture series “The Spanish Golden Age: The Chronicles of the Indies and Don Quijote” was divided into two parts. On February 7, the lecture by Dr Angel Delgado Gomez focused on the Chronicles of the Indies, the first literary works in Spanish in Latin America and the invaluable testimonies to the “encounter” between the Old World and the New World. On February 9, the talk by Dr Carlos Mata Induráin focused on Miguel de Cervantes and his works, especially Don Quijote, the most important literary work of Spanish Literature.



You can now watch
the public lecture on 



"The Spanish Golden Age: the Chronicles of the Indies and Don Quijote" by **Dr. Angel Delgado Gomez**

<https://youtu.be/iFVKJCvnX7o>



"The Spanish Golden Age: the Chronicles of the Indies and Don Quijote" by **Dr. Carlos Mata Induráin**

<https://youtu.be/5irXiDcTtL4>



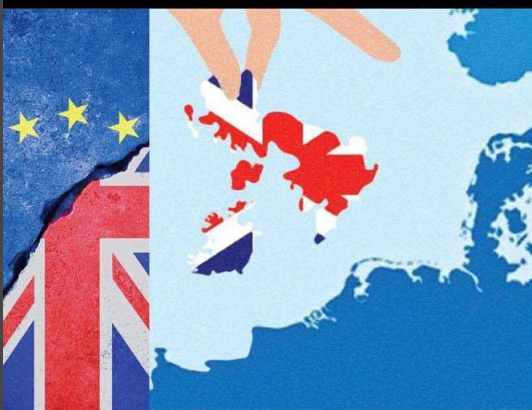
News from
the Department of English

“Brexit in Context: Myth, Modernism and Identity” Public Lecture

☞ Thanapon Ngamkittisongkun (2nd year)
Chertalay Suwanpanich (3rd year)
& Tanrada Lertlaksanaporn, (MA Candidate),
Department of English, Faculty of Arts

The Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites you to attend a public lecture on the topic of

“BREXIT IN CONTEXT: MYTH, MODERNISM AND IDENTITY”



**THU 2017
16 FEB
13:00-15:00
ROOM 707,
BOROMRACHAKUMARI
BUILDING,
FACULTY OF ARTS,
CHULALONGKORN
UNIVERSITY**

to be delivered by
Professor Robert Fraser
Emeritus Professor, Faculty of Arts & Social Sciences,
The Open University, United Kingdom



Synopsis

The recent Brexit vote in Britain brought to the fore two very different, and clashing, concepts of personal and national identity. For the overwhelming majority of those who voted to leave the European community in June 2016, identity appeared to be a matter of root-ness, for which globalisation spelt betrayal. In the words of the Prime Minister Theresa May on October 5th, “If you believe you’re a citizen of the world, you’re a citizen of nowhere. You don’t understand what citizenship means.” In the eyes of most of those who voted to stay by contrast, identity was a question that transcended borders: it was less a matter of where you came from, than of where you saw yourself going to.

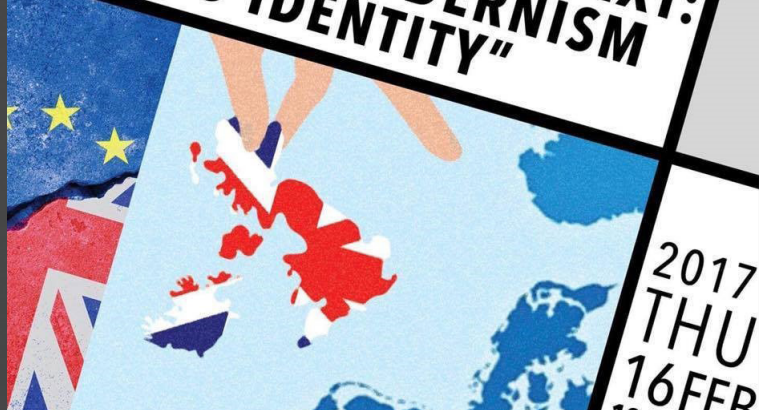
It is the contention of this lecture that both of these views were products of British imperialism: a movement located in - and inspired by a devotion to - one place which nonetheless claimed to embrace the world. In the twentieth century, the balance between these two directives was disturbed by Modernist developments in literature and culture. Guided by the comparative method, the emergent discipline of Anthropology stressed affinities between societies divided by time and place, and thus implicitly questioned the right of one society to preside over another. Wherever you looked, people espoused similar stories and myths; they practised similar rituals and rites. In literature, this emphasis had its concomitant in what T.S. Eliot called The Mythic Method, one he himself espoused and attributed to James Joyce.

The Modernist imagination, in which the majority of Britain’s elites have been schooled, was internationalist in sympathy, liberal in persuasion, and relativist in outlook. It is this consensus that has now been challenged. The election of Donald Trump to the presidency of the USA last November suggests that this is no insular trend. I end by considering the implications of these developments, not just for the West, but for humanity in general.

Registration for this public lecture is free of charge.
Reservations can be made online at <https://go.giftforms/h/WLWnRba597323>
Walk-in registration is also available. For more information, please contact Dr Verita Sriratana at verita.s@chula.ac.th

The Department of English, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites you to attend a public lecture on the topic of

“BREXIT IN CONTEXT: MYTH, MODERNISM AND IDENTITY”



**2017
THU
16 FEB
13:30-15:00
ROOM 707,
BOROMRACHAKUMARI
BUILDING,
FACULTY OF ARTS,
CHULALONGKORN
UNIVERSITY**

to be delivered by
Professor Robert Fraser
Emeritus Professor, Faculty of Arts & Social Sciences,
The Open University, United Kingdom

Programme
13.00-13.30 Registration and Refreshments
13.30-14.30 “Brexit in Context: Myth, Modernism and Identity” Professor Robert Fraser
14.30-15.00 Q&A (Moderated by Dr Verita Sriratana)



Registration for this public lecture is free of charge.
Reservations can be made online at <https://go.giftforms/h/WLWnRba597323>
Walk-in registration is also available. For more information, please contact Dr Verita Sriratana at verita.s@chula.ac.th



On Thursday 16 February 2017, the Department of English held a public lecture on the topic of **"Brexit in Context: Myth, Modernism and Identity"**, which was delivered by Professor Robert Fraser. This special lecture took place in Room 707, Boromrachakumari Building, Faculty of Arts, Chulalongkorn University, and was attended by around 60 participants.

Professor Robert Fraser, Emeritus Professor at the Faculty of Arts & Social Sciences, the Open University, United Kingdom, is a renowned scholar and prolific author. Among his various and voluminous works are *The Making of the Golden Bough: The Origins and Growth of an Argument* (1990), *Proust and the Victorians* (Palgrave, 1994), *Lifting the Sentence; A Poetics of Postcolonial Fiction* (Manchester University Press, 2000), and *Book History through Postcolonial Eyes: Re-Writing the Script* (Routledge, 2008), to name but a few. A member of the Literature and Music Research Group at the Open University, Professor Fraser also published articles on Purcell and Handel, which have appeared in *The London Magazine* and *The Times Literary Supplement*. His works for the theatre include bi-dramas depicting the lives of Byron, Dr Samuel Johnson, Katherine Mansfield, D.H. Lawrence, and the composer Carlo Gesualdo.



Professor Robert Fraser begins his lecture by offering an etymological insight into the two concepts of British identity: nationalist and internationalist. The opposition has been put on centre stage by the 2016 Brexit referendum. Those who vote to leave the EU seem to have the same concept of identity as that which has been reflected in a speech by British Prime Minister Theresa May of which emphasis is on the following statement: "If you believe you're a citizen of the world, you're a citizen of nowhere. You don't understand what citizenship means." Manifested in May's words is nationalist ideology, the notion that English identity is strictly insular. By contrast, those who vote to stay in the EU are internationalists whose sense of identity transcends borders of nation state. Professor Fraser takes us on a textual journey through which we trace how English identities had been constructed and reconstructed in particular historical contexts. Returning to a 400-year-old literary work, Professor Fraser reveals how British identity in Shakespeare's *Richard II* still resonates with contemporary image and representation of British identity. The images and representation of England and Englishness in Shakespeare's play resurface in the rhetoric of both the "stay" (pro-EU) and "leave" (Brexit) campaigners. Professor Fraser also reads Daniel's Defoe's *The True-Born Englishman: A Satyr*, a 1701 poem which offers another vision of British identity: a hybrid one. The hybrid sense of national identity in Defoe's poem corresponds with The Acts of Union 1707, which united Scotland and England into Great Britain. Such union is ever more threatened by Brexit.

In 1922, a crucial year for an intellectual and aesthetic movement we know as "Modernism", a version of Sir James Frazer's *The Golden Bough: A Study in Magic and Religion* was published. The text reflects an internationalist sense of identity. Professor Fraser describes the remarkable comparative method employed in the writing of this book. An excerpt on "Priestly Kings" from Sir James Frazer's anthropological classic, for example, offers a cross-cultural comparison which highlights the similarities between kingships in different parts of the world, breaking down barriers of cultural differences and bolstering an internationalist sense of identity. In the same year, T.S. Eliot's *The Wasteland* brings together different literary cultures, creating a multilingual and multicultural world of letters.



Professor Fraser selected an excerpt from *The Wasteland* which illustrates how Eliot joins together many languages from the ancient and modern world, especially Indian literature. Modernism is thus a multicultural, polyglot and universal project. Another excerpt, a diary of a male journalist in 1939 taken from The Mass Observation Archive (1936-) reflects the British sense of national identity at the beginning of World War I. The sense of identity at the time was divided into two, on one side anti-imperialist and on the other side, patriotic. Such division can be seen reflected in the Brexit campaign and referendum results.

A fascinating insight into the chronological sense of British identities reflected through literary works, Professor Fraser's lecture demonstrates that the contemporary nationalist and the internationalist sense of British identities, on which the Brexit campaign is strongly based, do not appear out of nowhere. On the contrary, such notion has evolved through time and transformed by the common currency of each historical and political context. Professor Fraser has proven that literary studies can equip us with the analytical tool useful for understanding our contemporary socio-political condition.

The lecture is followed by the inspiring and informative Q&A session, in which several participants ask provoking questions and shared their thoughts. For example, a participant from the UK asks whether nationalism is stronger than modernism. Professor Fraser replies that modernism is not a tribal movement. Modernism transcends nationalism.

Dr Verita Sriratana, a lecturer in Modernism at the Department of English, comments that she is impressed with Professor Fraser's claim that "Modernism replaces Imperialism" because it reminds her of

Virginia Woolf's essay entitled "Thunder at Wembley" in which Woolf describes her visit to the British Empire Exhibition in 1924 and in which she scathingly challenges and deconstructs the magic of Imperialism, along with its pomp and ceremony, since the opening line: "Nature is the ruin of Wembley". Woolf creates a fictional thunder which later destroys Wembley, strikes the British Empire Exhibition to ruins and dismantles the ultra-nationalist confidence in the Empire's power. The "nature" Woolf depicts is human nature which transcends the imperialist attempt to regiment as well as manipulate it. However, much as Modernism has the power to challenge nationalist and imperialist discourse, Dr Verita adds that there is a danger in glorifying the liberalism of Modernist literature and Modernism. Take The Golden Bough's influence on *The Waste Land* as an example. When we, like Sir James Frazer, set out to compare cultures and try to break the barriers between different cultures, there is a risk in over-romanticising similarities. This effaces and plays down cultural differences. When we over-romanticise, we cease to become critical of a particular culture and its particular context. The dark side of Modernism is that many writers, however liberal and multicultural they may seem, veered towards fascism. Ezra Pound's fascist inclination is an example. It is therefore crucial, Dr Verita argues, that we should take both particularist as well as universalist approaches in reading and analysing Modernism and Modernist texts.

Assistant Professor Dr Phrae Chittipalangsri asks many critical questions. One of which is how we Thais can understand Brexit when Thailand has never gone through the theoretical phase of "Modernism". Also, she raises question as to whether ultra-

nationalism thrives among immigrants themselves. Professor Fraser replied by turning to the United States. American nationalism is contradictory. While discrimination against immigrants can increasingly be seen today, the American identity has always been based on and fostered by their immigrant roots. This can be traced back to the ancestors who came from different parts of the world.

To conclude the lecture and Q&A, Professor Fraser turns to *Sapiens: A Brief History of Humankind* by Yuval Noah Harari and particularly to the section on new global empire in which the author optimistically proclaims that, as 21st century unfolds, nationalism is losing ground.

People are internationalists rather than nationalists, forming a single global government. This is far from the reality we live in. At the end, Professor Robert Fraser urges us to think about the future and constantly ask ourselves thus: Where is our world heading?

As BA and MA students from Department of English, we are honoured to be part of such thought-provoking academic lecture and discussion in which we have been given the invaluable opportunity to listen to and interact with Professor Robert Fraser, a world-class scholar. We would like to express our appreciation to the Department of English for organising this superb event. We would also like to extend our deepest gratitude to Professor Robert Fraser for his excellent lecture as well as to other participants and contributors to the debate and discussion for making this event a memorable and educational experience for us.

News from BALAC

Thai-Indonesian Cultural Exchange

WHAT IS 'TARI SIGALE-GALE'?

- A traditional dance from Northern Sumatera, originated from Batak people of Samosir Island.
- Sigale.Gale is a well known feature to visiting tourists.
- Nowadays, you can enjoy the dance in Tomok Village, Samosir Island.



**Bachelor of Arts
Program in
Language and Culture**

The Bachelor of Arts in Language and Culture (BALAC) International Programme of the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially welcomes student delegates from Indonesia and invites students, staff and the public to an exclusive cultural performance by Indonesian students, a public lecture and discussion on the topic of

Thai-Indonesian Cultural Exchange

Date: Wednesday 22 February 2017
Time: 09.00-12.00
Venue: Room 401/5, 4th floor, Maha Chakri Sirindhorn Building, Faculty of Arts, Chulalongkorn University

Programme

09.00-09.20	Registration and Refreshments
09.20-09.40	Welcome Remarks & Overview of BALAC Dr Verita Sriratana, Deputy Director of BALAC
09.40-10.20	Cultural Performance by Indonesian Students
10.20-11.20	Special Lecture: "Bahasa Indonesia Teaching in Thailand" Ajarn Sari Suharyo, Special Lecturer, Department of Eastern Languages, Faculty of Arts, Chulalongkorn University
11.20-11.50	Q&A
11.50-12.00	Closing Remarks Ajarn Darintip Chansit, Deputy Director of BALAC
12.00-12.30	Lunch for Speakers, Volunteers & Student Delegates Indonesian Delegation's Group Discussion

The Bachelor of Arts in Language and Culture (BALAC) International Programme of the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, cordially invites students, staff and the interested public to the "Thai-Indonesian Cultural Exchange" public event on Wednesday 22 February 2017, at 09.00-12.00 in Room 401/5, Maha Chakri Sirindhorn Building, Faculty of Arts, Chulalongkorn University (Please also refer to the poster).

At this exciting event, there will be a special lecture on the topic of "Bahasa Indonesia Teaching in Thailand" to be delivered by Ajarn Sari Suharyo and a special cultural performance to be held by visiting Indonesian students.

The performance will be as follows:

1. A traditional performance by Ayulia Pratami and Manda Sianturi (University of Su-

matara Utara) -- Introduction to LAKE TOBA and dance performance: SIGALE-GALE dance

2. Ayla Yuca Pratiwi (Health Polytechnic of Jayapura) -- Sajojo dance (traditional dance from Papua)

3. Hosnol Khotimah Kurnianturi (State University of Malang) -- Gelang Ro'om Dance (traditional dance from Madura)

4. Anggun Rahmita Sari feat Mulya Jamil (Islamic University of Riau) -- Collaboration national song "Indonesia Pustaka" and poetry reading

This is a public event. Everyone is invited. Walk-in registration is free of charge.

Refreshments will be provided. For further information, please contact Dr Verita Sriratana at verita.s@chula.ac.th

News from BALAC

He Named Me Malala

> Hosted by



**Bachelor of Arts
Program in
Language and Culture**



What: He Named Me Malala [SCREENING+PANEL DISCUSSION]

**Where: Chulalongkorn University, Maha Chakri Sirindhorn Building,
9th floor, Faculty of Arts**

When: 13 March, Monday 16:00 – 19:30

An intimate portrait of Nobel Peace Prize Laureate Malala Yousafzai, who was targeted by the Taliban and severely wounded by a gunshot when returning home on her school bus in Pakistan's Swat Valley. The then 15-year-old was singled out, along with her father, for advocating for girls' education, and the attack on her sparked an outcry from supporters around the world. She miraculously survived and is now a leading campaigner for girls' education globally.

> More info: <http://www.henamedmemalalamovie.com/>

The Bachelor of Arts in Language and Culture (BALAC) International Programme of the Faculty of Arts, Chulalongkorn University, in collaboration with the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women), cordially invites you to a public screening and discussion of "He Named Me Malala" on Monday 13 March 2017 from 16.00 to 19.00 at 9th floor, Maha Chakri Sirindhorn Building, Faculty of Arts, Chulalongkorn University (Please also refer to the poster).

This is a public event. Everyone is invited.

Online registration is available at

<https://goo.gl/forms/8WKf0moWzf3xJvJL2>

Walk-in registration is also available and free of charge.

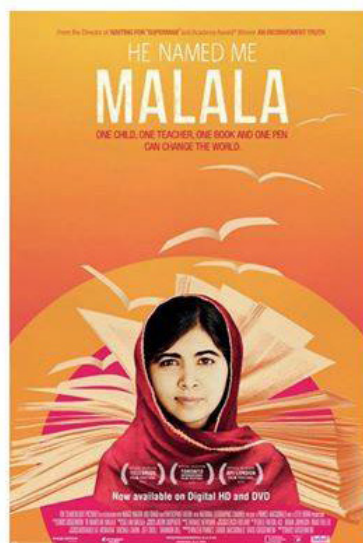
For further information, please contact Dr Verita Sriratana at verita.s@chula.ac.th



**Bachelor of Arts
Program in
Language and Culture**



"He Named Me Malala"



Date: Monday 13 March 2017

Time: 16.00 - 19.30

**Venue: 9th floor, Maha Chakri Sirindhorn
Building, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University**

Programme

16.00 - 16.30 Registration and Refreshments

16.30 - 16.45 Welcome Remarks

Associate Professor Kingkarn Thepkanjana, PhD

Dean of the Faculty of Arts

Melissa Alvarado

Ending Violence against Women Programme

Specialist/UNITE Programme Manager

(Darintip Chansit, Deputy Director of BALAC -- MC)

16.45 - 18.15

Screening of "He Named me Malala" (2015)

18.15 - 19.15

Post-Screening Discussion and Q&A with

Melissa Alvarado & BALAC student representatives:

Emarin Binsri, Anna Lawattanatrakul and Pongsavat Tanskul

(Moderated by **Dr Verita Sriratana**, Deputy Director of BALAC)

Online registration is available at <https://goo.gl/forms/8WKf0moWzf3xJvJL2>

Walk-in registration is also available and free of charge.

This event is organised as part of the HeForShe Arts Week 2017.

For more information, please visit www.heforsheartweek.org

CALENDAR OF EVENTS

20-24

Humanities Information Center

The 8th Arts Book Fair (Ground Floor, Maha Chakri Sirindhorn Building)

20

Library Science Department

Information Domains, Information Ethics by Professors Gary and Kathleen Burnett (13:30-15:30 hours, Room 601/17 Maha Chakri Sirindhorn Building)

20

English Department and The EIL program

Metaphor and Ideology by Professor Andrew Goatly (13:30-15:30 hours, Room 707 Boromrajakumari Building)

21

Research Affairs Division

Research forum lecture series '*Fascist Italian and Thai Propaganda Films in the Middle of the 1930s to the Early 1940s*' by Pajaree Tachart, PhD (11:30-13:00 hours, Room 707 Boromrajakumari Building)

22

International Tipitaka Hall

Pink Power: The Identity of Buddhist Nuns in Contemporary Myanmar Society by Associate Professor Trisilpa Boonkha-chorn, PhD (12:00-13:00 hours, International Tipitaka Hall)

22

Library Science Department

The Death of Paper and the Rise of Online Publication by Makut Onrudee, Thienchai Pinvises, Pathom Indarodom, and Pakorn Santisoonthonkul (13:00-16:00 hours, Room 304 Maha Chakri Sirindhorn Building)

22

History Department and Research Affairs Division

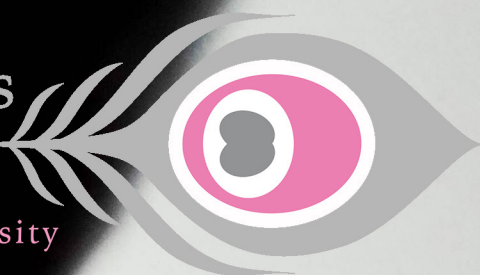
(Talk Series on '17 in World History) *1917: 100th Anniversary of Russia's February Revolution before the Rise of the Bolsheviks* by Associate Professor Suthachai Yimprasert, PhD (16:30-18:30 hours, Room 401/18 Maha Chakri Sirindhorn Building)

24

Comparative Literature Department

Iconology and the Non-Arrival of Meaning by Sayan Dangklom, PhD (9:30-12:30 hours, Room 707 Boromrajakumari Building)

100 years
Faculty of Arts
Chulalongkorn University



The Faculty of Arts Public Relations and Internal Communications
Assistant Professor Dr Siraprapa Chavanayarn –PR Coordinator

Please send any announcements or information on your current as well as past events to Ms Kankanok Chimsang
at artspr08@hotmail.com, pr.arts.chulalongkorn@gmail.com Tel. 662 218 4885